

INTRODUZIONE

Le pompe AP85 - AP100 - sono del tipo a 3 membrane a spinta idraulica (sistema COMET) e sono destinate al pompaggio di soluzioni acquose in agricoltura.

Le parti a contatto con il liquido pompato sono protette da trattamento superficiale di anodizzazione, che garantisce la resistenza all'attacco chimico da parte dei prodotti impiegati nei trattamenti antiparassitari in agricoltura.

AVVERTENZA IMPORTANTE

Prima dell'uso leggere attentamente il presente libretto e durante l'uso e la manutenzione attenersi scrupolosamente a quanto descritto.

AVVIAMENTO DELLA POMPA

- 1) Controllare il livello dell'olio che a pompa ferma deve raggiungere il segno sul compensatore volumetrico (1809/6).
- 2) Controllare la pressione dell'aria nell'accumulatore di pressione (se presente) come da tabella:

Pressione accumulatore (bar) (p.s.i.)	2 28	2 ÷ 5 28 ÷ 71	5 ÷ 7 71 ÷ 100	7 100
Pressione d'uso delle pompe (bar) (p.s.i.)	2 ÷ 5 28 ÷ 71	5 ÷ 10 71 ÷ 142	10 ÷ 20 142 ÷ 184	20 ÷ 50 284 ÷ 725

- 3) Controllare l'APPARATO DI ASPIRAZIONE:
 - il tubo va tenuto pulito internamente e deve essere disposto in modo da evitare piegature; deve avere diametro interno uguale al diametro esterno del raccordo aspirazione COMET;
 - il filtro di aspirazione deve essere pulito e di dimensioni adeguate;
 - lungo l'apparato di aspirazione non devono essere montati raccordi o dispositivi che determinino strozzature;
 - la pompa deve aspirare da serbatoi aperti rispettando le indicazioni di fig. 1;
 - deve essere impedita ogni aspirazione d'aria, che determina malfunzionamento della pompa.
- 4) Avviare la pompa facendola ruotare a velocità non inferiore a 350 giri/min e non superiore a 550 giri/min.
Tenere la valvola di regolazione aperta (pressione zero) in modo da avere un rapido adescamento.
- 5) Non avviare la pompa se gelata.

USO

Mettere in pressione la valvola di regolazione e scegliere la pressione di lavoro non superando il valore massimo previsto (50 bar).

DOPO L'USO

- 1) Lavare la pompa con acqua pulita e valvola di regolazione aperta (pressione zero);
- 2) Svuotare la pompa in caso di probabile gelo: fare girare per alcuni minuti la pompa senza aspirazione di liquido.

MANUTENZIONE

- 1) Controllare periodicamente le condizioni di usura delle valvole di aspirazione e mandata, rimuovendo il tappo (3202/201);
- 2) Sostituire l'olio ogni 300 - 400 ore operando nel modo seguente:
 - svitare il tappo (3200/7) e girare a mano l'albero per far uscire l'olio;
 - riavvitare il tappo e versare l'olio fino al livello indicato sul compensatore volumetrico (1809/6). Spurgare con cura l'aria presente nel carter ruotando a mano l'albero e inclinando la pompa nei due sensi fino alla fuoriuscita completa delle bolle d'aria; ripristinare il livello e avvitare il coperchio (402/1);
 - controllare il livello nelle prime ore di funzionamento e ripristinarlo se si abbassa;
 - l'operazione deve essere eseguita da personale qualificato.

USARE OLIO IP DUALGRADE 20 W/30.

- 3) E' buona norma a fine stagione fare verificare le condizioni delle membrane per prevenirne la rottura durante il lavoro.
L'operazione deve essere eseguita da personale qualificato, come pure l'eventuale loro sostituzione.
In caso di sostituzione delle membrane:
 - disporre ogni camicia in modo che i fori siano allineati secondo un piano verticale passante per l'asse della camicia stessa (fig. 2.);
 - spurgare con cura l'aria secondo quanto descritto al punto 2 precedente.

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
La pompa non carica	Aspirazione di aria	Controllare apparato di aspirazione
	Valvola di regolazione chiusa (Gruppo di comando non a pressione zero)	Posizionare la leva correttamente
	Valvole e/o sedi valvole aspirazione e mandata usurate o sporche	Sostituire o pulire
La pompa non raggiunge la pressione di targa	Valvola e/o sede valvola regolazione usurata	Sostituire
	Valvola e/o sedi valvole aspirazione e mandata usurate o sporche	Sostituire o pulire
	Insufficiente numero di giri	Ripristinare numero di giri corretto sempre nel campo 350-550 giri/min
	Ugelli utilizzati usurati o con fori troppo grandi	Sostituire

- SOLO RIEMPIMENTO CISTERNA (max 5 minuti)
- TANK FILLING ONLY (max 5 min)
- SEULEMENT POUR REEMPLISSAGE CUVE
- SOLO PARA LENAR EL TANQUE
- NUR TANKFÜLLUNG (max 5 Min.)

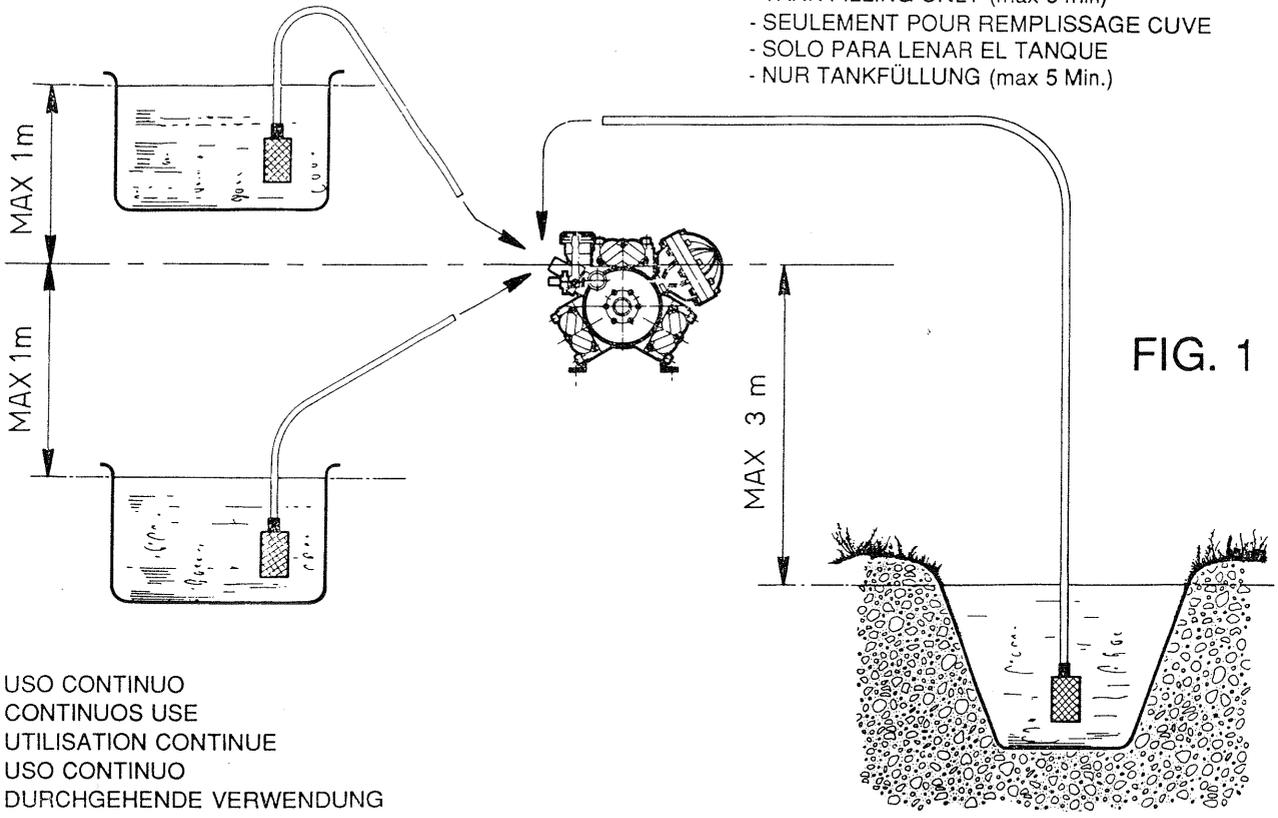


FIG. 1

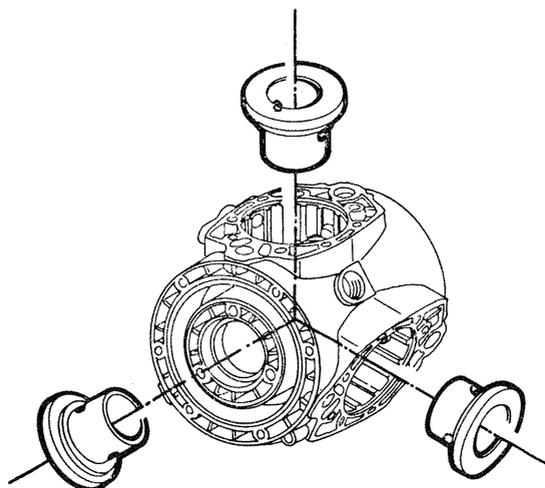
USO CONTINUO
 CONTINUOS USE
 UTILISATION CONTINUE
 USO CONTINUO
 DURCHGEHENDE VERWENDUNG

COPPIE DI SERRAGGIO - TORQUE SPECIFICATION
COUPLES DE SERRAGE - PAR DE AJUSTE
VERSCHRAUBUNGSMOMENTE

Nuovo Codice New Code Nouveau No. de Ref. Ref. Nueva Neue Matr. Nr.	Codice d'ordine Entering Code No. de Ref. de commande Ref. de ordenación Auftragsref. Nr.	Denominazione Description Denominación Bezeichnung	Coppia serraggio Nm Torque specificat. Couple de serrage Par de ajuste Verschraubungsmomente	Fluido da mettere sul filetto Fluid for thread Fluide pour le filet Fluido para la rosca Flüssigkeit
3605000500	3605/5	VS TEN MEMBR M12x1,5 CH 19	22	GRASSO
3607002200	3607/22	VTE M10x30 UNI 5739-8.8	45	GRASSO
3607002500	3607/25	VTE M8x45 UNI 5737-8.8	30	-
3609000100	3609/1	VTCEI M8x16 UNI 5931-8.8	25	GRASSO
3609000500	3609/5	VTCEI M8x20 UNI 5931-8.8	22	GRASSO
3609000900	3609/9	VTCEI M10x35 UNI5931-8.8	45	GRASSO
3609002100	3609/21	VTCEI M10x30 UNI 5931-8.8	45	GRASSO
3609013700	3609/137	VTCEI M12x60 UNI 5931-8.8	75	GRASSO

FIG. 2

I FORI DELLE CAMICIE
DEBONO ESSERE
ASSOLUTAMENTE
DISPOSTI COME IN
FIGURA



The holes on the liners should be set as shown on the drawing.

Les trous des chemises doivent être absolument positionnés comme illustré ci-dessus.

Los agujeros de las camisas deben ser colocados como se describe en la figura.

Die Bohrungen der Zylinder müssen absolut so angeordnet sein wie in Zeichnung dargestellt.

Tabella potenza disponibile sull' albero passante

Available power table on the through shaft

CV (KW)

Tableau puissance disponible sur l'arbre passant

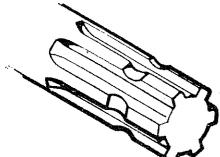
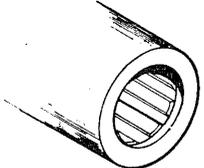
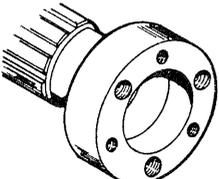
CV (KW)

Tabla potencia disponible sobre el eje pasante

CV (KW)

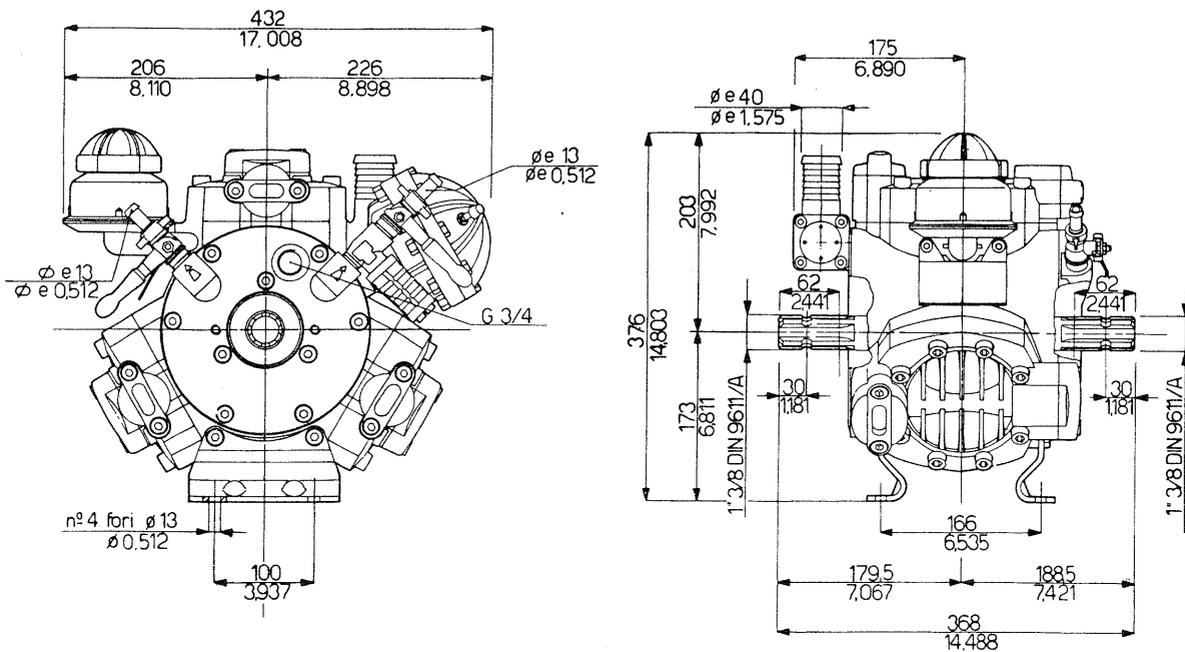
Tabelle über verfügbare Kraft auf durchgehender Welle

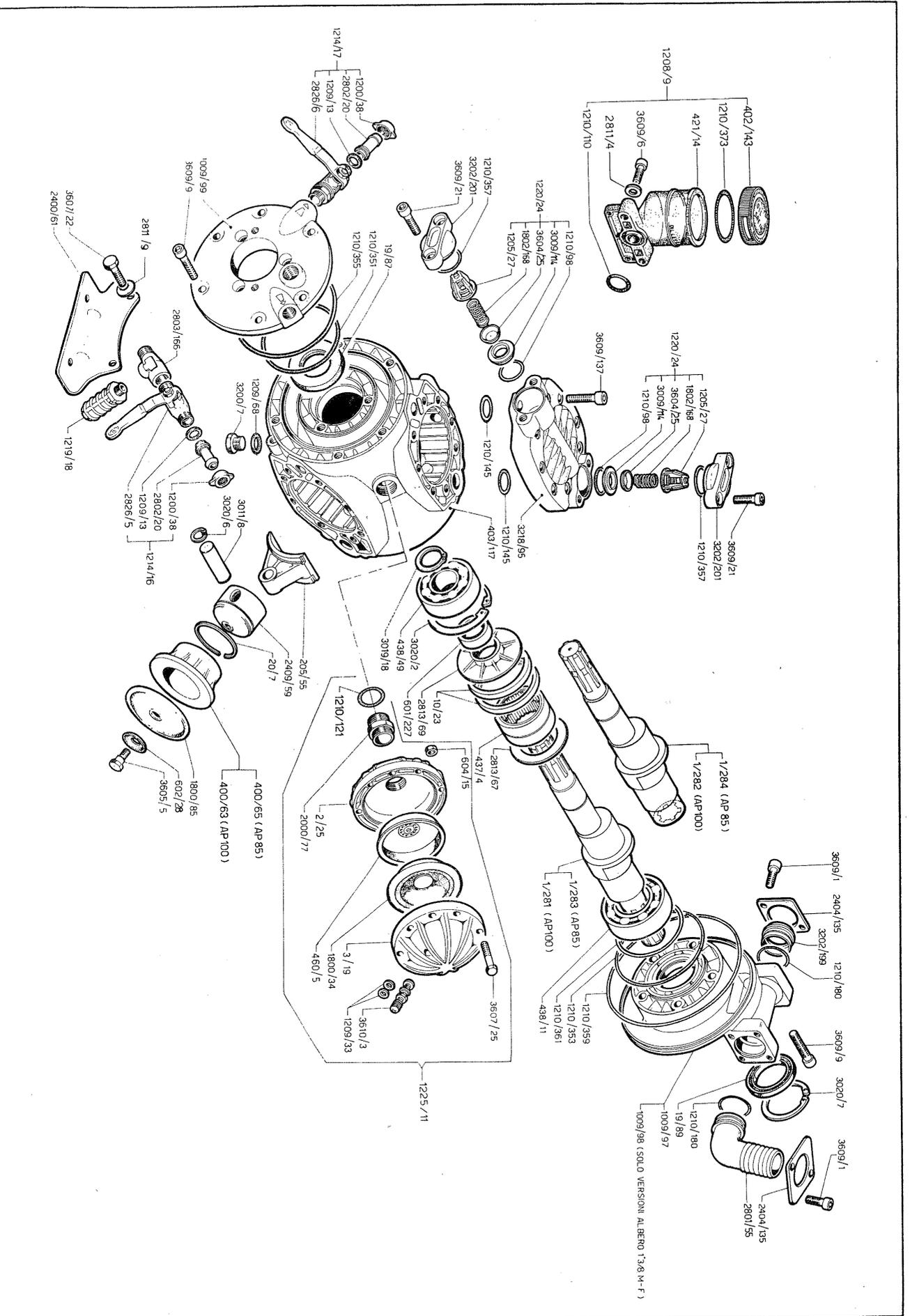
CV (KW)

TIPO ALBERO PASSANTE AP 85-100	POTENZA TRASMESSA CV (KW)	
	1" 3/8 M	45 (33)
	1" 3/8 F	22 (16)
	3xM8	6 (4,4)
	3xM10	9 (6,6)

- Ingombri pompa
- Dimensions of pumps
- Encombremets des pompes
- Dimensiones bomba
- Abmessungen der Pumpe

AP 85 - AP 100





- Tabella prestazioni
- Performance table of pumps
- Planilla prestaciones bombas
- Tableau des prestations des pompes
- Leistungstabellen Pumpen

GIR/min R.P.M. Tours/min Revoluciones/min Umdrehungen/min	0 bar - 0 p.s.i.		20 bar - 290 p.s.i.		30 bar - 435 p.s.i.		40 bar - 580 p.s.i.		50 bar - 725 p.s.i.		RESO Weight Poid Peso Gewicht				
	PORTATA Delivery Débit Caudal Foerdelleistung	POTENZA Power Puissance Potencia Leistung													
	l/min	U.S. g.p.m.	CV	l/min	U.S. g.p.m.	CV	l/min	U.S. g.p.m.	CV	l/min	U.S. g.p.m.	CV	Kg	lb	
AP 350	57	15,1	0,6	54	14,3	3,1	54	14,3	4,3	53	14,0	5,5	53	14,0	6,7
AP 400	64	16,9	0,7	62	16,4	3,5	61	16,1	5,0	60	15,9	6,3	60	15,9	7,6
85 450	73	19,3	0,7	70	18,5	4,0	69	18,2	5,5	68	18,0	7,1	68	18,0	8,6
500 550	80	21,1	0,8	78	20,6	4,4	76	20,1	6,2	75	19,8	7,8	75	19,8	9,5
	88	23,2	0,9	85	22,5	4,8	84	22,2	6,8	83	21,9	8,7	83	21,9	10,5
350	66	17,4	0,7	64	16,9	3,6	63	16,6	5,0	63	16,6	6,5	62	16,4	7,8
AP 400	76	20,4	0,8	73	19,3	4,1	72	19,0	5,8	72	19,0	7,4	71	18,8	8,0
100 450	85	22,5	0,9	82	21,7	4,7	81	21,4	6,5	81	21,4	8,4	80	21,1	10,1
500	95	25,1	1,0	91	24,0	5,2	90	23,8	7,2	90	23,8	9,3	89	23,5	11,2
550	104	27,5	1,1	100	26,4	5,7	100	26,4	8,0	98	25,9	10,1	98	25,9	12,4